# Bilance Scales *S7600*

CE

**BILANCIA PESA BAMBINI** | ***Istruzioni per l'uso***
**INFANT SCALE** | ***Instructions for use***
**PESE NOUVEAU-NES.** | ***Mode d'emploi***
**BALANZA DE PESAR NIÑOS** | ***Manual de instrucciones***
**BALANÇA PARA PESAR CRIANÇAS** | ***Instruções de uso***

**I** **"FAZZINI" La ringrazia di aver acquistato un prodotto della sua gamma e la invita alla lettura, in ogni sua parte, del presente manuale istruzione. All'interno trova tutte le informazioni necessarie per un corretto utilizzo della macchina. Si prega di seguire attentamente le avvertenze contenute, di conservarlo inalterato, facilmente reperibile ed accessibile all'operatore. Il contenuto di questo manuale può essere modificato, senza preavviso né ulteriori obblighi, al fine di includere variazioni e miglioramenti. E' vietata la riproduzione o la traduzione di qualsiasi parte di questo libretto senza il consenso scritto di "FAZZINI".**

**GB** **"FAZZINI" wishes to thank you for purchasing one of its range of products and you are invited to read this booklet thoroughly. This booklet contains all of the information necessary to use the device properly. Please adhere closely to the notices contained within and conserve the booklet, without making changes, in a place where it is easy to find and is accessible to the operator. The contents of this manual can be changed, without warning or additional obligations, so that the manufacturer can include variations and improvements. It is prohibited to copy or translate any of this booklet without the written permission of "FAZZINI".**

**F** **"FAZZINI"vous remercie d'avoir acheté un produit de sa gamme et vous invite à la lecture attentive de cette notice explicative. Vous y trouverez toutes les informations nécessaires pour une utilisation correcte de l'appareil. Vous êtes priés de suivre attentivement les indications qu'elle contient et de la conserver inaltérée dans un endroit facilement accessible à l'opérateur. Le fabricant se réserve le droit de modifier le contenu de cette notice, à n'importe à quel moment et sans préavis, afin d'y apporter des variations et des améliorations. La reproduction ou la traduction, même partielle, de cette notice sont interdites sans le consentement explicite de "FAZZINI".**

**E** **"FAZZINI" le da las gracias por haber comprado uno de los productos de su gama y le invita a leer el presente manual de instrucciones por completo. En el mismo hallará toda la información necesaria para utilizar correctamente el artefacto. Siga al pie de la letra todas las instrucciones indicadas en el presente manual y consérvelo inalterado, en un sitio al que el operador pueda acceder fácilmente. El contenido de este manual puede ser modificado sin preaviso, con el objeto de ampliarlo y mejorarlo. Quedan prohibidas la reproducción y la traducción, total o parcial, del presente manual sin la autorización escrita de "FAZZINI".**

**P** **"FAZZINI" deseja felicitá-lo pela compra de um dos produtos da sua gama e convida-o a ler atentamente este manual do utilizador, o qual contém toda a informação necessária à correcta utilização do produtos. Pedimos-lhe que siga atentamente as instruções aqui dadas e que conserve o manual num lugar de fácil acesso para o utilizador. Os conteúdos deste manual podem ser modificados, para ampliar ou melhorar a sua qualidade, sem aviso prévio por parte do fabricante. É proibida a reprodução ou tradução, mesmo parcial, deste manual sem a autorização escrita de "FAZZINI".**

## *INDICE - INDEX - INDEX - INDICE - ÍNDICE*


| | | | |
|---|---|---|---|
| **I** | **Istruzioni per l'uso** | **ITALIANO** | **3** |
| **GB** | **Instructions for use** | **ENGLISH** | **3** |
| **F** | **Mode d'emploi** | **FRANÇAIS** | **4** |
| **E** | **Manual de instrucciones** | **ESPAÑOL** | **4** |
| **P** | **Instruções de uso** | **PORTUGUÊS** | **5** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **I** | **Specifiche tecniche** | **ITALIANO** | |
| **GB** | **Technical Specification** | **ENGLISH** | |
| **F** | **Spécifications techniques** | **FRANÇAIS** | **6** |
| **E** | **Especificaciones técnicas** | **ESPAÑOL** | |
| **P** | **Especificações técnicas** | **PORTUGUÊS** | |

## *GRAZIE PER AVER ACQUISTATO UN ALTRO PRODOTTO FAZZINI*

La bilancia fornita di una ampia gamma di pesatura, è largamente usata in ospedali, cliniche e per l'uso domestico. E' anche uno strumento di base usato per gli esami nel settore medico-sanitario.

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

*Precauzioni*

Questo strumento di precisione è di facilissimo montaggio perché tutte le componenti principali sono pre-assemblate in fabbrica. Si prega di rimuovere con attenzione lo scatolone e di eliminare tutti i materiali di imballaggio prima di iniziare il montaggio.

*Descrizione*

Prima dell'utilizzo, togliere la carta d'imballaggio inserita tra i due lati del corpo della bilancia, serrare bene le viti di pressione sul piatto con un cacciavite e porre la bilancia per terra o su un tavolo in posizione orizzontale. Se si desidera utilizzare la bilancia su di un materasso o su una coperta di lana, inserire una tavola di legno al di sotto.
Prima di pesare ruotare la manopola in modo che l'ago indichi lo zero, quindi esercitare una pressione di 1-2 kg sulla bilancia per diverse volte, se l'ago ritorna allo 0 con precisione la bilancia è pronta all'uso.
Se si desidera pesare il bambino in posizione eretta, togliere il piatto e azzerare. A quel punto la bilancia è pronta all'uso.

*Manutenzione*

Non ruotare eccessivamente la manopola per evitare che si stacchi
Non smontare l'apparecchio. Non avvicinarlo a fonti di calore, fuoco e vapore ed evitare i raggi diretti del sole.
Nel caso di macchie sulla bilancia, pulirla con un panno morbido e un detersivo neutro. Non utilizzare acqua calda e solventi organici.



## *THANKS FOR BUYING ANOTHER FAZZINI PRODUCT*

The scale have a large weighing range, it is widely used in hospitals, clinics and the domestic use. It is also the basic examination device for medical and health sectors.

### ASSEMBLING INSTRUCTIONS

*Cautions*

This precision device is very easy to be fitted toghether because all the major parts are pre-assembled in the factory. Please unpack the carton carefully and remove all the packages and fillers before starting assemble.

*Description*

Before using it, please take out the wadding paper between the two sides of the scale body, tighten up the pressing screws on the pan using a screwdriver and place the scale on the floor or table horizontally.
If you would like to use it on the mattress or flannelette blanket, please put wood board under it.
Before weighting, rotate the knob in order to make the index aim at "zero", and the bring 1-2 Kg pressure to bear on the scale body for several times: if the index can aim at "zero"accurately, it can be used.
If you would like to weight the infant who is standing up, just uninstall the pan and make the index at "zero" again, and then it can be used.

*Maintenance*

Don't rotate the knob overwhelmingly in order to avid drop.
Don't dismantle it freely. Don't place it near fire, heat and steam, and avoid direct sunshine.
If there is stain on the scale, please clean it with soft cloth and neural cleaning agent.
Don't use hot water and organic solvent.

## *NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR ACHETE UN AUTRE PRODUIT FAZZINI*

Balance dotée d'une vaste gamme de pesage, très utilisée les hôpitaux, les cliniques et dans l'utilisation domestique. C'est aussi un instrument indispensable pour les examens dans le domaine médico-sanitaire.

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

*Précautions*

Cet instrument de précision est très simple à monter, les principaux éléments qui le composent étant déjà préassemblés en usine. Il est recommandé, avant de commencer le montage, d'éliminer avec soin tout ce qui constitue l'emballage.

*Description*

Avant d'utiliser la balance, enlever l'emballage inséré entre les deux côtés du corps. Serrez correctement les vis de pression sur le plateau à l'aide d'un tournevis . Posez la balance au sol ou sur une table, en position horizontale. Si vous le souhaitez, utilisez la balance sur un matelas ou sur une couverture en laine en plaçant une planche en bois au dessous.

Avant d'effectuer une pesée faites tourner la poignée de manière à ce que l'aiguille indique zéro. Exercez alors plusieurs fois une pression de 1-2 kg sur le corps de la balance : si l'aiguille revient très précisément sur zéro la balance est prête. Si on le désire, l'enfant peut être pesé en position debout. Enlevez le plateau et faites revenir sur zéro. La balance est prête.

*Maintenance*

Ne pais fare turner excessivement la poignée pour éviter qu'elle ne se détache.
Ne pas démonter l'appareil. Ne pas le rapprocher de sources de chaleur, du feu et des sources de vapeur.
Evitez les rayons directs du soleil.
En cas de taches sur la balance, nettoyez avec un drap moelleux et un détersif neutre. Ne pas utiliser d'eau chaude ou de solvants organiques.



## *GRACIAS POR ADQUIRIR OTRO PRODUCTO FAZZINI*

La presente balanza permite obtener una amplia gama de pesajes. Se utiliza muy a menudo en hospitales, clínicas en el uso doméstico. Además, es un instrumento básico, que se emplea para los análisis del sector médico-sanitario.

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

*Precauciones*

Este instrumento de precisión es muy fácil de montar, porque todos sus componentes más importantes vienen pre-ensamblados de fábrica. Le rogamos que extraiga la balanza de la caja prestando suma atención y que, a continuación, elimine todo el material de embalaje, antes de comenzar a montarla.

*Descripción*

Extraiga el papel de embalaje, que se encuentra ubicado entre los dos costados del cuerpo de la balanza. Apriete a fondo los tornillos de presión en el plato, mediante un destornillador . Ubique la balanza en el piso o sobre una mesa, en posición horizontal. Si desea usar la balanza sobre un colchón o una manta de lana, debajo de ambos ponga una tabla de madera.
Antes de pesar a la criatura, haga girar la ruedilla de manera tal que la aguja indique el cero. Luego ejerza una presión de 1 o 2 kilos contra el cuerpo de la balanza varias veces. Si la aguja vuelve al cero con precisión, quiere decir que la balanza está lista para empezarla a usar.
Si desea pesar al niño de pie, extraiga el plato y haga que vuelva al cero. A continuación, puede usar la balanza.

*Mantenimiento*

No haga girar excesivamente la ruedilla, para evitar que se despegue.
No desmonte el artefacto. No lo ubique cerca del fuego ni de ninguna otra fuente de calor o vapor. Impida que quede bajo los rayos del sol. Si la balanza está manchada, límpiela con un paño suave embebido en detergente neutro. No use agua caliente ni disolventes orgánicos.

## *AGRADECEMOS A COMPRA DE MAIS UM PRODUTO FAZZINI*

A balança com uma gama ampla de pesagem, utilizada principalmente em hospitais, clínicas e o uso doméstico. Tratase de equipamento básico usado para consultas na área médica e da saúde.

### MONTAGEM

*Cuidados*

Este equipamento de precisão é fácil de montar pois todas as suas peças já foram preparadas no estabelecimento.
É favor tomar cuidado ao tirar o equipamento da caixa; antes de começar a montar, deitar fora todo o material usado para a embalagem.

*Descrição*

Antes da utilização, retirar o papel da embalagem colocado entre os dois lados do corpo da balança, apertar bem os parafusos de pressão na superfície utilizando uma chave de fenda e pôr a balança no chão ou sobre uma mesa na posição horizontal. Caso queira-se utilizar a balança sobre um colchão ou sobre um cobertor de lã, é preciso colocar uma tábua de madeira por baixo.
Antes de pesar, rodar o botão de modo que o indicador posicione-se no zero, em seguida exercer uma pressão de 1 ou 2 kg no corpo da balança várias vezes: se o indicador voltar ao zero com precisão, significa que a balança está pronta para ser usada.

Caso deseje-se pesar a criança em posição erecta, retirar a bandeja e fazer com que o indicador volte ao zero. Nessa altura a balança está pronta para ser utilizada.

*Manutenção*

Não rodar excessivamente o botão para evitar que se solte.
Não desmontar o aparelho. Não aproximá-lo de fontes de calor, fogo e valor, e evitar os raios directos do sol.
Para retirar manchas da superfície da balança, utilizar um pano macio e detergente neutro. Não utilizar água quente nem solventes orgânicos.

**CERTIFICATO DI GARANZIA / WARRANTY CERTIFICATE / CERTIFICATE DE GARANTIE / CERTIFICADO DE GARANTIA / CERTIFICADO DE GARANTIA / ZÁRUČNÍ LIST**

**FAZZINI S.R.L.**
**S.S. PADANA SUP. 317 - 20090 VIMODRONE - ITALY**
**TEL +39 02 2651521 - FAX +39 02 27409242**
**E-MAIL : FAZZINI@FAZZINI.IT**

**CODE** **SERIAL NUMBER / LOT**

*STAMP, SIGNATURE & DATE*

**RIVENDITORE / DEALER / REVENDEUR / COMPRADOR / REVENDEDOR / DISTRIBUTOR**
**DATA D'ACQUISTO / DATE OF PURCHASE / DATE D'ACHAT / FECHA DE COMPRA / DATA DE COMPRA / DATUM OBJEDNÁVKY**

**ACQUIRENTE / BUYER / ACHETEUR / COMPRADOR / CLIENTE / ZAKAZNIK**

**I** Specifiche tecniche
**GB** Technical Specification
**F** Spécifications techniques
**E** Especificaciones técnicas
**P** Especificações técnicas

| I | GB | F | E | P | S7600 |
|---|---|---|---|---|---|
| Portata massima | Maximum capacity | Portée maximum | Capacidad máxima | Alcance máximo | 20 kg - 44lbs |
| Portata minima | Minimum capacity | Portée minimum | Capacidad mínima | Alcance mínimo | 0,2 kg - 0,44lbs |
| Divisione della scala | Scale division | Répartition | Graduación del pesaje | Divisão da escala | (0-10kg/0-22lb): 50g/1/4lb; (10-20kg/22- 44lbs):100g/1/4lb |
| Classe di precisione | Accuracy class | Classe de précision | Clase de precisión | Categoria de precisão | IIII |

| | |
|---|---|
| **I** SIMBOLOGIA SULL'APPARECCHIO | **I** ATTENZIONE CONSULTARE IL MANUALE D'USO |
| **GB** SYMBOLS ON THE DEVICE | **GB** WARNING CHECK THE INSTRUCTION MANUAL |
| **F** SYMBOLES SUR L'APPAREIL | **F** ATTENTION CONSULTER LE MODE D'EMPLOI |
| **E** SIMBOLOGIA EN EL APARATO | **E** ATENCION CONSULTAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES |
| **P** SIMBOLOGIA NO APARELHO | **P** ATENÇÃO CONSULTAR AS INSTRUÇÕES |

FAZZINI
Your Health is our aim

Fazzini s.r.l.
S.S.PADANA SUPERIORE, 317
20090 VIMODRONE - ITALY
Fax : ++39.02.27409242
e-mail : fazzini@fazzini.it
web : www.fazzini.it